|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf | unep-2017-ru-blk-sm2 | CBD/COP/DEC/16/7 |
| A black text on a white background  Description automatically generated | Distr.: General1 November 2024RussianOriginal: English |

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии

Шестнадцатое совещание

Кали, Колумбия, 21 октября – 1 ноября 2024 года

Пункт 14 повестки дня

Осуществление статьи 8 (j) и соответствующих
положений Конвенции

Решение, принятое Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии 1 ноября 2024 года

16/7. Углубленный диалог: «Роль языков в передаче традиционных знаний, инноваций и практики от поколения к поколению»

*Конференция Сторон,*

*принимая во внимание* Международное десятилетие языков коренных народов (2022-2032 годы),

*отмечая*, что на своем 12-м совещании Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии[[1]](#footnote-2) провела углубленный диалог на тему «Роль языков в передаче традиционных знаний, инноваций и практики от поколения к поколению»,

*отмечая также*, что с помощью языков коренные народы и местные общины сохраняют историю, обычаи и традиции, память, уникальные формы мышления, смысловое наполнение и представления своих общин,

*отмечая далее*, что в Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программе в области биоразнообразия[[2]](#footnote-3) Конференция Сторон признала важную роль и вклад коренных народов и местных общин как хранителей биоразнообразия, а также их права, знания, включая традиционные знания, связанные с биоразнообразием, инновации, мировоззрение, ценности и практику,

*признавая*, что в задаче 21 Рамочной программы содержится призыв к обеспечению доступности наилучших имеющихся данных, информации и знаний для лиц, ответственных за принятие решений, специалистов-практиков и общественности в целях эффективного и справедливого руководства, комплексного и основанного на широком участии управления биоразнообразием, а также в интересах более эффективной коммуникации, повышения уровня информированности, просвещения, мониторинга, научных исследований и управления знаниями, причем в этом контексте доступ к традиционным знаниям, инновациям, практике и технологиям коренных народов и местных общин должен предоставляться исключительно с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия[[3]](#footnote-4), и что в задачах 22 и 23 Рамочной программы и в Плане действий по обеспечению гендерного равенства (2023-2030 годы)[[4]](#footnote-5) также содержится призыв обеспечить гендерное равенство при осуществлении Рамочной программы на основе гендерного подхода, в соответствии с которым все женщины и девочки имеют равные возможности и потенциал для внесения вклада в достижение трех целей Конвенции,

*признавая также*, что вклад языков коренных народов и местных общин и традиционных знаний в решение проблемы утраты биоразнообразия на глобальном уровне, а также роль женщин из числа коренных народов и местных общин в соответствующих процессах передачи знаний имеют решающее значение для реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»,

*признавая далее*, что разнообразные языки и системы знаний отражают тесные и коллективные отношения коренных народов и местных общин, включая женщин из числа коренных народов и местных общин, с природой и культурными ценностями, которые способствуют сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и, следовательно, могут обеспечить большую адаптируемость и потенциал антропогенных и экологических систем для преодоления текущих кризисов и повышения социальной, экономической и экологической устойчивости,

*признавая* актуальностьСовместной программы работы по связям между биологическим и культурным разнообразием[[5]](#footnote-6) и задачи 22 Рамочной программы, а также подчеркивая необходимость того, чтобы Стороны и все участники процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней понимали концепции, мировоззрения и эпистемологии коренных народов и местных общин;

1. *предлагает* Сторонам в полной мере признать роль языков коренных народов и местных общин и в этой связи особую роль женщин из числа коренных народов и местных общин, молодежи и соответствующих субъектов деятельности в передаче от поколения к поколению традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин, поскольку это имеет отношение к целям Конвенции о биологическом разнообразии и осуществлению Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и в более широком смысле связей между биологическим и культурным разнообразием;

2. *призывает* Стороны, правительства других стран, соответствующие организации, коренные народы и местные общины, женщин, молодежь и других соответствующих субъектов деятельности сообразно обстоятельствам учитывать вопросы сохранения и возрождения языков коренных народов и местных общин, в том числе посредством конкретных мер, таких как поддержка общинных инициатив по созданию культурных и информационных центров и местных школ, ввиду их фундаментальной роли в передаче традиционных знаний от поколения к поколению при осуществлении Конвенции и протоколов к ней, а также Рамочной программы, в том числе путем обновления и пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и при подготовке седьмых и последующих национальных докладов;

3. *постановляет*, что темой углубленного диалога на следующем совещании будет «Стратегии мобилизации ресурсов для обеспечения наличия и доступности финансовых ресурсов и финансирования, а также других средств осуществления, включая создание и развитие потенциала и техническую поддержку, для коренных народов и местных общин, в том числе женщин и молодежи в целях содействия полному осуществлению Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия».

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. United Nations, *Treaty Series*,vol. 1760, No. 30619. [↑](#footnote-ref-2)
2. Решение [15/4](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-15/cop-15-dec-04-ru.pdf), приложение. [↑](#footnote-ref-3)
3. Добровольное, предварительное и обоснованное согласие относится к трехсторонней терминологии «предварительное и обоснованное согласие», или «добровольное, предварительное и обоснованное согласие», или «одобрение и участие». [↑](#footnote-ref-4)
4. Решение [15/11](http://www.cbd.int/doc/decisions/cop-15/cop-15-dec-11-ru.pdf), приложение. [↑](#footnote-ref-5)
5. См [UNEP/CBD/COP/10/INF/3](https://www.cbd.int/documents/UNEP/CBD/COP/10/INF/3) и решения [X/20](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-10/cop-10-dec-20-ru.pdf) и [15/22](https://www.cbd.int/decisions/cop/?m=cop-15). [↑](#footnote-ref-6)